

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Bedieningshandleiding



BLC Taststeuereinheit 1 - 10V

BLC pushbutton control unit 1-10 V

BLC toetsbesturing 1-10 V

Bestell-Nr.: 2903

825 391 21 08.2004





(D)

■ Gefahrenhinweise

Achtung ! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Nicht zum Freischalten geeignet, bei ausgeschaltetem Gerät ist die Last nicht galvanisch vom Netz getrennt.

Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages, vor Arbeiten an der BLC Taststeuereinheit 1-10 V oder vor Austausch der Lampe freischalten.

Einstellungen am Gerät, dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen, da bei nicht sachgerechtem Vorgehen die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

(GB)

■ Safety instructions

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.

Not suitable for safety disconnection. Switching off the device does not isolate the load electrically from the mains.

To prevent electric shocks, always shut off the mains supply before working on the BLC pushbutton control unit 1-10 V or before replacing the lamp.

The settings of the device may only be changed by qualified electricians. Unqualified work involves the risk of electric shocks.

Non-observance of the safety instructions may cause fire or other hazards.

(NL)

■ Veiligheidsinstructies

Attentie! Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd.

Niet geschikt voor spanningvrij schakelen, bij uitgeschakeld toestel is de last niet galvanisch van het net gescheiden.

Ter voorkoming van elektrische schokken toestel altijd spanningvrij schakelen, alvorens werkzaamheden aan het BLC toetsbesturing 1-10 V uit te voeren of de lamp te vervangen.

Instellingen aan het toestel mogen uitsluitend door een gekwalificeerde elektromonteur worden verricht, omdat bij ondeskundige uitvoering gevaar van elektrische schok bestaat.

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

D

■ Funktion

BLC Taststeuereinheit zum Schalten und Dimmen von elektronischen Vorschaltgeräten (EVG) oder TRONIC-Trafos mit 1-10V Schnittstelle.

Schalt- und Dimmbefehle erfolgen durch Betätigung der Abdeckungen von BLC Taststeuereinheit, Nebenstelle oder Funksender.

Die BLC Taststeuereinheit arbeitet nach dem 2-Flächen-Prinzip, d.h. die Bedienfläche ist geteilt in obere Hälfte („Heller“) und untere Hälfte („Dunkler“).

Das Leuchtmittel wird über die Lastleitung Ein- bzw. Ausgeschaltet und über die 1-10V Schnittstelle gedimmt. Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionalität in Kombination mit der manuellen Taste. Die genaue Funktionalität bei Verwendung anderer Aufsätze bzw. der Fernbedienung entnehmen Sie der entsprechenden Bedienungsanleitung.

GB

■ Function

BLC pushbutton control unit 1-10 V for switching and dimming of electronic ballasts or TRONIC transformers with 1-10V interface.

Switching and dimming commands are given by actuating the attachments for the BLC pushbutton control unit 1-10 V, extension units or radio-control transmitters.

The BLC pushbutton control unit 1-10 V works with the double-button principle, i.e. the pushbutton surface has an upper contact („brighter“) and a lower contact („darker“).

The lamp is switched on and off via the load line and dimmed via the 1-10V interface.

The present instructions describe the functions for use with the manual pushbutton. The functions available with other attachments or radio-control devices are set out in the corresponding operating instructions.

NL

■ Functie

BLC toetsbesturing 1-10 V voor het schakelen en dimmen van elektronische voorschakelapparaten (EVSA's) of TRONIC-trafo's met 1-10 V aansluiting.

Schakel- en dimcommando's geschieden met behulp van de bedieningskapjes van het BLC toetsbesturing 1-10 V, de impulsgever of de draadloze zender.

Het BLC toetsbesturing 1-10 V werkt volgens het 2-vlaks-principe, d.w.z. het bedienvlak is verdeeld in een bovenhelft („lichter“) en een benedenhelft („donkerder“).

De lamp wordt via de lastkabel in- of uitgeschakeld en via de 1-10V aansluiting gedimd.

Deze bedieningshandleiding beschrijft de functiemogelijkheden in combinatie met de handmatig bediende toets. De precieze functies bij gebruik van andere opzetmodules resp. de afstandsbediening staan beschreven in de desbetreffende bedieningshandleidingen.

Bedienung aus dem ausgeschalteten Zustand:

Kurz tasten (kürzer 400 ms):

Bedienfläche OBEN oder UNTEN oder Vollfläche: EIN.

Länger betätigen (länger 400 ms):

Bedienfläche OBEN: Dimmen von Minimal- bis Maximalhelligkeit.

Bedienfläche UNTEN: Einschalten auf Minimalhelligkeit.

Bedienung aus dem eingeschalteten Zustand:

Kurz tasten (kürzer 400 ms):

Bedienfläche OBEN oder UNTEN oder Vollfläche: AUS.

Länger betätigen (länger 400 ms):

Bedienfläche OBEN:

Erhöhung (Aufdimmen) der Lichtstärke bis Maximum.

Bedienfläche UNTEN:

Reduzierung (Abdimmen) der Lichtstärke bis Minimum.

Vollflächige Bedienung (mind. 3 Sekunden): Die aktuelle Helligkeit wird nicht flüchtig gespeichert und beim Wiedereinschalten (kurze Betätigung) aufgerufen. Zur Bestätigung des Speichervorganges wird die Last für 1 Sekunde ausgeschaltet und anschließend auf den gespeicherten Wert eingeschaltet.

Operation when the device is off:

Brief depression (less than 400 ms):

UPPER pushbutton or LOWER pushbutton or both: ON.

Long depression (longer than 400 ms):

UPPER pushbutton: dimming from minimum to maximum brightness.

LOWER pushbutton: switching on at minimum brightness.

Operation when the device is on:

Brief depression (less than 400 ms):

UPPER pushbutton or LOWER pushbutton or both: OFF.

Long depression (longer than 400 ms):

UPPER pushbutton:

increasing the brightness up to maximum.

LOWER pushbutton:

reducing the brightness down to minimum.

Both pushbutton faces (at least 3 seconds): The current brightness level is stored in an NV memory and recalled when the device is switched on again (brief press). Storage is confirmed by cutting out the lamp for 1 second and by subsequent restarting with the stored brightness value.

Bediening vanuit uitgeschakelde toestand:

Kort indrukken (korter dan 400 ms):

Bedienvlak BOVEN of BENEDEN of volvlaks: AAN.

Langer indrukken (langer dan 400 ms):

Bedienvlak BOVEN: Dimmen van minimum tot maximum helderheid.

Bedienvlak BENEDEN: Inschakelen op minimum helderheid.

Bediening vanuit ingeschakelde toestand:

Kort indrukken (korter dan 400 ms):

Bedienvlak BOVEN of BENEDEN of volvlaks: UIT.

Langer indrukken (langer dan 400 ms):

Bedienvlak BOVEN:

verhoging (omhoogdimmen) van de lichtsterkte tot maximum.

Bedienvlak BENEDEN:

Reductie (omlaagdimmen) van de lichtsterkte tot minimum.

Volvlaks bediening (min. 3 seconden): De actuele helderheid wordt niet vluchtig opgeslagen en bij opnieuw inschakelen (kort indrukken) ingeregeld. Ter bevestiging van het opslaan wordt de last gedurende 1 seconde uitgeschakeld en vervolgens op de opgeslagen waarde ingeschakeld.

D

■ Abspeichern eines Memorywertes

Bei Verwendung eines BLC Wächter 180 Komfort kann über eine BLC Nebenstelle ein Memorywert abgespeichert werden. Den genauen Ablauf entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Aufsatzes.

■ Einstellen der Grundhelligkeit

Die Grundhelligkeit wird nicht flüchtig gespeichert. Das Einstellen kann nur direkt an der BLC Taststeuereinheit 1 - 10 V vorgenommen werden. Dazu die Taste (nicht mit Funk-Aufsatz) aus dem ausgeschalteten Zustand mind. 20 Sekunden vollflächig betätigen. Die Beleuchtung wird zunächst auf Maximalhelligkeit aufgedimmt. Nach ca. 20 Sekunden wird zur Bestätigung der Programmierbereitschaft auf halbe Helligkeit geschaltet. Nun abdimmern bis die gewünschte Grundhelligkeit erreicht ist. Taste loslassen. Nach ca. 20 Sekunden wird die Grundhelligkeit abgespeichert und die Last zur Bestätigung abgeschaltet.

GB

■ Storing a memory value

When a BLC detector 180 'Komfort' is used, a memory value can be saved via a BLC extension. The saving procedure is described at length in the operating instructions of the attachment.

■ Adjustment of basic brightness

The basic brightness value is saved in a non-volatile memory. The adjustment as such can only be made directly on the BLC pushbutton control unit 1-10 V itself. For storing, press the center of the button (not BLC radio-control pushbutton) for at least 20 seconds when off. The lights are at first set to maximum brightness. After ca. 20 seconds, the device switches to 50% brightness to confirm that it is ready for programming. Now dim the lights until the desired basic brightness is reached. Release the key. After ca. 20 seconds, the basic brightness is saved and the load switched off for confirmation.

NL

■ Opslaan van een memory-waarde

Bij gebruik van een BLC observer 180 Komfort kan via een BLC impulsgever een memory-waarde opgeslagen worden. De exacte procedure leest u in de bedieningshandleiding van het opzetmoduul.

■ Instellen van de basishelderheid

De basishelderheid wordt niet vluchtig opgeslagen. Het instellen kan alleen rechtstreeks op het BLC toetsbesturing 1-10 V ingesteld worden. Daartoe de toets (niet met zendtoets) vanuit uitgeschakelde toestand min. 20 seconden volvlaks bedienen. De verlichting wordt eerst naar maximale helderheid omhooggedimd. Na ca. 20 seconden wordt ter bevestiging van het programmeergereed zijn op halve helderheid (lichtsterkte) geschakeld. Vervolgens omlaagdimmen, tot de gewenste helderheid bereikt is. Toets loslaten. Na ca. 20 seconden wordt de basishelderheid opgeslagen en de last voor bevestiging afgeschakeld.

D

Soll beim Betrieb der BLC Taststeuereinheit mit einem BLC Präsenzmelder Aufsatz, BLC Wächter, einer BLC Taste oder BLC Funk-Taste die Grundhelligkeit abgespeichert werden, folgende Arbeitsschritte durchführen:

⚠ Achtung ! Gefahrenhinweise beachten.

1. Netzspannung freischalten.
2. BLC Präsenzmelder Aufsatz, BLC Wächter oder BLC Funk-Taste vom Einsatz abziehen.
3. BLC Taste auf den Einsatz stecken.
4. Netzspannung einschalten.
5. Grundhelligkeit einstellen (siehe oben).
6. Netzspannung freischalten.
7. BLC Taste vom Einsatz abziehen.
8. BLC Präsenzmelder Aufsatz, BLC Wächter oder BLC Funk-Taste auf den Einsatz stecken.
9. Netzspannung einschalten.

GB

If the basic brightness is to be stored during operation of the BLC pushbutton control unit with a BLC presence detector attachment, a BLC detector, a BLC pushbutton or a BLC radio-control pushbutton, proceed as follows:

⚠ Attention: Observe the safety warnings.

1. Disconnect the mains voltage.
2. Withdraw the BLC presence detector attachment, BLC detector or BLC radio-control button from the insert.
3. Plug a BLC pushbutton on the insert.
4. Switch on the mains supply.
5. Adjust the basic brightness (see above).
6. Disconnect the mains voltage.
7. Withdraw the BLC pushbutton from the insert.
8. Plug the BLC presence detector attachment, BLC detector or BLC radio-control button on the insert.
9. Switch on the mains voltage.

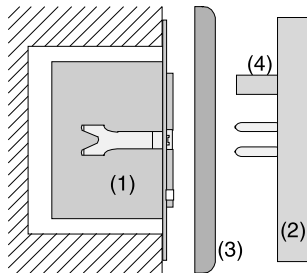
NL

Dient bij gebruik van de BLC toetsbesturing met een BLC aanwezigheidsmelder-opzetmoduul, BLC observer, BLC toets of BLC zendtoets de basishelderheid te worden opgeslagen, dan de volgende stappen uitvoeren:

⚠ Attentie ! Veiligheidsinstructies naleven.

1. Netspanning afschakelen.
2. BLC aanwezigheidsmelder-opzetmoduul, BLC observer of BLC zendtoets van het inzetmoduul trekken.
3. BLC toets op het inzetmoduul steken
4. Netspanning inschakelen.
5. Basishelderheid instellen (zie boven).
6. Netspanning afschakelen.
7. BLC toets van het inzetmoduul trekken.
8. BLC aanwezigheidsmelder-opzetmoduul, BLC observer of BLC zendtoets op het inzetmoduul steken.
9. Netspanning inschakelen.

A



(D)

■ Installationshinweise

Die BLC Taststeuereinheit 1-10 V (1) in einer Gerätedose nach DIN 49073 montieren (Bild A).

Die Anschlussklemmen des Einsatzes müssen dabei unten liegen (bei Wandmontage).

Die BLC Taststeuereinheit 1-10 V nur in Kombination mit einem Aufsatz verwenden. Den Aufsatz (2) zusammen mit dem Rahmen (3) auf den Einsatz aufstecken. Die elektrische Kontaktierung erfolgt über den Stecker (4).

Die Gesamtleistung der angeschlossenen Lampen darf 700 W nicht überschreiten.

Je nach Montageart die max. Anschlussleistung reduzieren:

- 10 % pro 5 °C Überschreitung von Umgebungstemperatur 25 °C
- 15 % für Einbau in Holz-, Rigips- oder Hohlwand,
- 20 % für Einbau in Mehrfachkombinationen.

Technische Anschlussbedingungen (TAB) der Elektrizitätswerke beachten.

(GB)

■ Fitting instructions

Install the BLC pushbutton control unit 1-10 V (1) in a flush-mounting box in acc. with DIN 49073 (fig A).

The connecting terminals of the insert must be at the bottom (wall mounting).

Use the BLC pushbutton control unit 1-10 V only in combination with an attachment. Plug the attachment (2) together with frame (3) into the insert. The electrical contact is ensured by connector (4).

The overall power consumption of the lamps connected must not exceed 700 W.

Depending on the type of installation, the max. load connected must be reduced:

- 10 % for every 5 °C above the ambient temperature of 25 °C
- 15 % for installations in wooden, gypsum plasterboard or hollow walls,
- 20 % for installations in multi-device combinations.

Observe the technical connection requirements of the power supply companies.

(NL)

■ Installatie-instructies

Het BLC toetsbesturing 1-10 V (1) in een inbouwdoos conform DIN 49073 monteren (afbeelding A).

De aansluitklemmen van het element moeten daarbij beneden liggen (bij wandmontage).

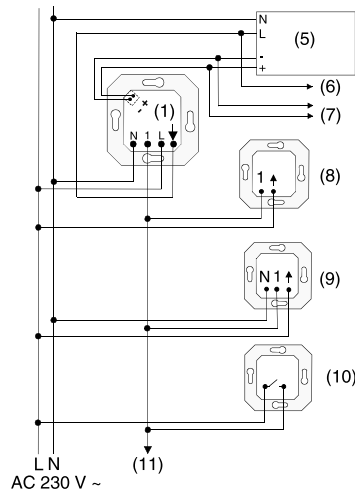
Het BLC toetsbesturing 1-10 V alleen in combinatie met een opzetmaduul gebruiken. Het opzetmoduul (2) samen met de inschuifeenheid (3) op het schakelelement steken. De elektrische contactgeving geschiedt via de stekker (4).

Het totale vermogen van de aangesloten lampen mag 700 W niet overschrijden.

Afhankelijk van montagewijze het max. aansluitvermogen reduceren:

- 10% per 5°C overschrijding van de omgevingstemperatuur van 25 °C,
- 15% bij inbouw in houten, gips- of spouwwand,
- 20% bij inbouw in meervoudige combinaties.

Technische aansluitvoorwaarden (TAV) van het energiebedrijf naleven.

B**(D)**

■ Kurzschlussschutz

Der Lastausgang ist intern nicht abgesichert. Zum Geräteschutz Leitungsschutzschalter 10 A vorschalten.

Die 1-10 V Schnittstelle ist kurzschlussfest für den Steuerstrom.

ⓘ Hinweis:

Schnittstelle nicht an 230 V ~ anschließen, die BLC Taststeuereinheit 1-10 V wird dadurch zerstört.

■ Anschluss ohne Nebenstellen

Der Anschluss erfolgt gemäß Bild B.

Der Nebenstellenanschluss „1“ wird nicht angeschlossen.

- (1) BLC Taststeuereinheit 1-10 V
- (5) Last
- (6) Geschaltete Phase zu weiteren Lasten
- (7) 1-10 V Steuerleitungen zu weiteren Lasten
- (8) BLC Nebenstelle (Best.-Nr. 2907)
- (9) BLC Wächter Nebenstelle (Best.-Nr. 2908)
- (10) mechanischer Taster
- (11) weitere Nebenstellenanschlüsse

(GB)

■ Short-circuit protection

The load output has no internal protection. For protection install a circuit-breaker of 10 A ahead of the device.

The 1-10 V control output is protected against short-circuiting of the control current.

ⓘ Important:

Do not connect the control output to 230 V ~. The BLC push-button control unit 1-10 V will be irreparably damaged.

■ Connection without extension units

The insert is connected as shown in fig B.

The extension unit input „1“ remains open.

- (1) BLC pushbutton control unit 1-10 V
- (5) load
- (6) switched phase to other loads
- (7) 1-10 V control lines to other loads
- (8) BLC extension unit (art. no. 2907)
- (9) BLC detector extension unit (art. no. 2908)
- (10) mechanical pushbutton
- (11) other extension units

(NL)

■ Kortsluitbeveiliging

De lastuitgang is intern niet beveiligd. Ter beveiliging van het apparaat een veiligheidsschakelaar 10 A aan de netzijde installeren.

De 1-10 V stuuruitgang is kortsluitvast voor de stroom.

ⓘ Aanwijzing:

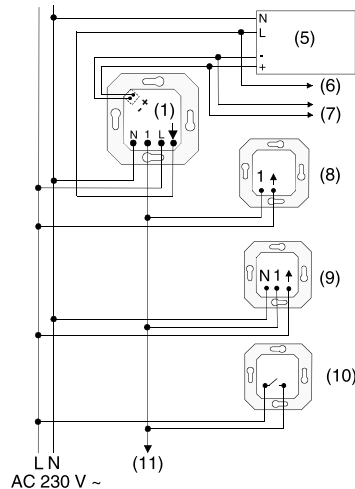
Stuuruitgang niet op 230 V ~ aansluiten, de BLC toetsbesturing 1-10 V raakt daardoor vernield.

■ Aansluiting zonder impulsgevers

De aansluiting geschiedt conform afbeelding B.

De impulsgeveraansluiting „1“ wordt niet aangesloten.

- (1) BLC toetsbesturing 1-10 V
- (5) Last
- (6) Geschakelde fase voor extra lasten
- (7) 1-10 V stuurleidingen voor extra lasten
- (8) BLC Impulsgever (art.-nr. 2907)
- (9) BLC Observer impulsgever (art.-nr. 2908)
- (10) Mechanisch drukcontact
- (11) Extra impulsgeveraansluitingen

B**D**

■ Verwendung von Nebenstellen

Schalten / Dimmen von mehreren Stellen bei Verwendung der BLC Nebenstelle (8), der BLC Wächter Nebenstelle (9) oder eines mechanischen Tasters (10) siehe Bild B. Nebenstellenbedienung ist nur möglich, wenn auf der Hauptstelle ein Aufsatz steckt.

Bei Verwendung der BLC Wächter Nebenstelle wird im Vergleich zur BLC Nebenstelle der N-Leiter zusätzlich angeschlossen.

BLC Nebenstelle, BLC Wächter Nebenstelle und mechan. Taster, können auch miteinander kombiniert werden.

BLC Wächter Nebenstelle

verwendet mit BLC Präsenzmelder Aufsatz (Best.-Nr. 170109) oder BLC Wächter (Best.-Nr. 1783, 1784, 1786, 1787). Funktionalität siehe Bedienungsanleitung des jeweiligen Aufsatzes.

Auf der Hauptstelle muss ebenfalls ein BLC Wächter oder BLC Präsenzmelder verwendet werden. Andernfalls ist keine Funktion gegeben.

GB

■ Connection of extension units

Switching / dimming from several places with the BLC extension unit (8), the BLC detector extension unit (9) or a mechanical pushbutton (10), see fig. B.

Control from an extension unit is possible only if the attachment on the main unit is in place.

Contrary to the BLC extension unit, the N conductor in the BLC detector extension unit must be connected, too.

The BLC extension unit, the BLC detector extension unit and the mechanical pushbuttons can be used together in combination with each other.

BLC detector extension unit insert

used with the BLC presence detector (art. no. 170109) or the automatic switch attachment (art. no. 1783, 1784, 1786, 1787): available functions see operating instructions of the respective attachment

Functions available only if a BLC detector or a BLC presence detector attachment is used also on the main unit.

NL

■ Gebruik van impulsgevers

Schakelen / Dimmen van meerdere punten bij gebruik van het BLC impulsgever (8), het BLC Observer impulsgever (9) of een mechanisch drukcontact (10) zie afbeelding B. Impulsgever-bediening is alleen mogelijk, wanneer een opzetmoduul op het hoofdtoestel is gestoken.

Bij gebruik van het BLC Observer impulsgever wordt anders dan bij het BLC impulsgever tevens de N-leider aangesloten.

BLC impulsgever, BLC Observer impulsgever en mechan. drukcontact kunnen ook gecombineerd worden.

BLC Observer impulsgever

gebruikt met BLC aanwezigheidsmelder (art.-nr. 170109) of automatic-schakeladapter (art.-nr. 1783, 1784, 1786, 1787). Zie voor de functiemogelijkheden de bedieningshandleiding van het desbetreffende opzetmoduul

Op het hoofdtoestel moet eveneens een BLC Observer of aanwezigheidsmelder worden gebruikt. De schakelfunctie werkt anders niet.

D

BLC Nebenstelle:

mit Taste gleiche Funktionalität wie an der BLC Tast-
steuereinheit 1-10 V, Einstellen der Grundhelligkeit nicht
möglich.

mechan. Taster (Schließer):

Kurze Betätigung : EIN / AUS

Längere Betätigung : Dimmen

Beleuchtete mechanische Taster müssen über eine
separate N-Klemme verfügen.

Beim kurz Tasten aus dem ausgeschalteten Zustand wird
auf den Memorywert eingeschaltet.

Bei langer Betätigung aus dem ausgeschalteten Zustand
erfolgt zunächst Aufdimmen bis auf Maximalhelligkeit.

Verharrzeit ca. 1 Sekunde auf Maximalwert, danach
Abdimmen auf Minimalhelligkeit.

Verharrzeit ca. 1 Sekunde auf Minimalwert, dann wieder
Aufdimmen auf Maximalhelligkeit. Vorgang wiederholt sich
ständig.

Das Abspeichern eines Helligkeitswertes ist mit dem
mechan. Taster (Schließer) nicht möglich.

GB

BLC extension unit:

with pushbutton. Same functions as with the BLC push-
button control unit 1-10 V, adjustment of basic brightness
not possible.

Mechanical pushbutton (make contact):

short depression : ON / OFF

long depression : dimming

Illuminated mechanical pushbuttons must have a separate
N terminal.

A short depression in the off-state switches the load on
with the memory value.

A long depression in the off-state increases first the
brightness to maximum, the lamp remains at maximum for
about 1 second and is then reduced to minimum
brightness.

The lamp remains at minimum for about 1 second and is
then increased again to maximum brightness. The cycle is
continuously repeated.

Storing of a desired brightness is not possible with the
mechanical pushbutton (make contact).

NL

BLC impulsgever:

met tiptoets dezelfde functies als met BLC toetsbesturing
1-10 V, instellen van de basishelderheid niet mogelijk.

mechan. drukcontact (maakcontact):

Kort indrukken : AAN / UIT

Langer indrukken : dimmen

Verlichte mechanische drukcontacten moeten een eigen N-
klem hebben.

Bij kort indrukken vanuit uitgeschakelde toestand wordt op
de memorywaarde ingeschakeld.

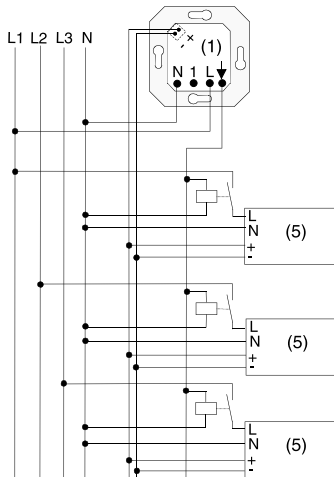
Bij langer indrukken vanuit uitgeschakelde toestand wordt
eerst omhooggedimd naar maximale helderheid.

Retentietijd ca. 1 seconde op maximumwaarde, vervolgens
wordt omlaag gedimd naar minimum helderheid.

Retentietijd ca. 1 seconde op minimumwaarde, vervolgens
weer omhoogdimmen naar maximum helderheid. De
procedure wordt continu herhaald.

Opslaan van een helderheidswaarde is met het mechanisch
drukcontact (maakcontact) niet mogelijk.

C



D

■ Aufteilung der Lasten auf mehrere Phasen.

Damit ist es möglich eine größere Anzahl von EVG bzw. TRONIC-Trafos mit einer BLC Taststeuereinheit 1-10 V zu schalten / dimmen. Der Anschluss erfolgt gemäß Bild C.

Die Anzahl EVG bzw. TRONIC-Trafos, die mit einer BLC Taststeuereinheit 1-10 V gedimmt werden können, hängt vom Steuerstrom der einzelnen EVG bzw. TRONIC-Trafos ab und ist typabhängig. Steuerstrom BLC Taststeuereinheit 1-10 V siehe technische Daten.



Hinweis:

Bei mehrphasigen Anschluss auf korrekte Polung der EVG achten !

GB

■ Connection of loads to different phase conductors.

This configuration permits switching / dimming of a greater number of electronic ballasts or TRONIC transformers with a single BLC pushbutton control unit 1-10 V. The insert is connected as shown in fig. C.

The number of electronic ballasts or TRONIC transformers that can be dimmed with a single BLC pushbutton control unit 1-10 V depends on the control current of the individual electronic ballasts or TRONIC transformers and is dependent on the type of device. Control current of the BLC pushbutton control unit 1-10 V: see Technical Data.



Important:

Observe correct polarity of the electronic ballasts when connecting the devices to different phase conductors.

NL

■ Verdeling van de lasten over meerdere fases.

Hierdoor is het mogelijk, een groot aantal EVSA's (elektronische voorschakelapparaten) resp. TRONIC-trafo's met één BLC toetsbesturing 1-10 V te schakelen / dimmen. De aansluiting geschiedt overeenkomstig afbeelding C.

Het aantal EVSA's resp. TRONIC-trafo's dat met één BLC toetsbesturing 1-10 V gedimd kan worden, hangt af van de stuurstroom van de afzonderlijke EVSA resp. TRONIC-trafo en is typeafhankelijk. Voor de stuurstroom van de BLC toetsbesturing 1-10 V: zie Technische gegevens.



Aanwijzing:

Bij meerfasige aansluiting op juiste poolaansluiting van het elektronische voorschakelapparaat letten!

■ Technische Daten

Nennspannung : AC 230 V ~, 50 / 60 Hz

Anschlussleistung:

Glühlampen : 700 W

EVG : Typabhängig

Anzahl Nebenstellen:

BLC Nebenstelle,
mechanischer Taster : unbegrenzt

BLC Wächter Nebenstelle : 10

Nebenstellen sind kombinierbar.

Beleuchtete mechanische Taster müssen über eine
separate N-Klemme verfügen.

Störaussendung : gemäß EN 55015

Steuerspannung : 0,5 .. 10 V

Steuerstrom : max. 50 mA

Schaltkontakt : Relaiskontakt mit Netz-
potential behaftet

Gesamtleitungslänge

Nebenstellen : max. 100 m

■ Technical Data

Nominal voltage : AC 230 V ~, 50 / 60 Hz

Power rating:

incandescent lamps : 700 W

electronic ballasts : type-dependent

Number of Extensions:

BLC extension insert,
mechanical push-button : unlimited

BLC detector extension insert : 10

Different types of extension units can be combined.

Illuminated mechanical pushbuttons must have a separate
N terminal.

Emitted interference : acc. to EN 55015

Control voltage : 0,5 .. 10 V

Control current : max. 50 mA

Switching contact : relay contact at mains
potential

Total length of cable to

extension units : max. 100 m

■ Technische gegevens

Nominale spanning : AC 230 V ~, 50 / 60 Hz

Aansluitvermogen:

gloeilampen : 700 W

EVSA : type-afhankelijk

Aantal impulsgevers

BLC impulsgever
mechanische drukcontact : onbeperkt

BLC observer impulsgever : 10

Impulsgevers zijn combineerbaar.

Verlichte mechanische drukcontacten moeten een eigen N-
klem hebben.

Storingsinvloed : conform EN 55015

Stuurspanning : 0,5 .. 10 V

Stuurstroom : max. 50 mA

Schakelcontact : Relaiscontact
netspanningvoerend

Totale kabellengte

Impulsgevers : max. 100 m

D

■ Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Telefon: 0 23 55 / 90 5-0

Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

GB

■ Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

NL

■ Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden.

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

Instructions de service
Instrucciones de uso
Bruksanvisning

B.
Berker

Touche BLC 1 - 10V

**Equipo de mando por pulsodor 1-10 V
BLC**

BLC tastestyreapparat 1-10 V

Bestell-Nr.: 2903

D **GB** **NL** **F** **E** **N**



F

■ Consignes relatives au danger

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

L'appareil ne convient pas pour la déconnexion du secteur. La coupure de l'appareil ne suffit pas pour isoler la charge électriquement du secteur.

Pour éviter des chocs électriques, déconnecter l'alimentation secteur avant d'entreprendre des travaux sur la touche BLC 1-10 V ou avant de remplacer la lampe.

Tout réglage sur le dispositif ne doit être effectué que par un électricien qualifié. Tout intervention non qualifiée comporte le risque de chocs électriques.

La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

E

■ Indicaciones de seguridad

¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar personal especializado y formado en materia de eléctrica.

El equipo no se puede usar para la desconexión. Estando el equipo desconectado, la carga no está separada galvánicamente de la red.

Para evitar descargas eléctricas, siempre desconectar el equipo de la red antes de realizar trabajos en el equipo de mando por pulsador 1-10 V BLC o bien antes de cambiar la lámpara.

Los ajustes en el equipo solamente debe efectuar un electricista formado. En caso de un procedimiento no correcto existe el riesgo de descargas eléctricas.

Pueden producirse incendios u otros peligros en caso de la inobservancia de las instrucciones de seguridad.

N

■ Informasjon om farer

OBS ! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

Ikke egnet for frikopling, når apparatet er slått av er lasten ikke skilt galvanisk fra nettet.

For å unngå elektrisk støt skal apparatet frikoples før det utføres arbeider på BLC tastestyreapparatet 1-10 V eller før lampen skiftes ut.

Instillinger på apparatet må kun utføres av en elektriker, da det er fare for elektrisk støt ved usakkyndig fremgangsmåte.

Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

F

■ Fonction

Touche BLC 1-10 V pour la commutation et la variation de lumière de ballasts électroniques ou transformateurs TRONIC avec interface 1-10V.

La commutation et la variation de lumière sont commandées par actionnement des adaptateurs de la touche BLC1-10 V, du poste secondaire ou de l'émetteur de radiocommande. La touche BLC 1-10 V fonctionne selon le principe du bouton à bascule, c.-à-d. la surface de la bascule a un contact supérieur („plus clair“) et un contact inférieur („plus sombre“)

La lampe est allumée ou éteinte par la coupure du conducteur alimentant la charge tandis que la variation de la luminosité est commandée par l'interface 1-10V.

La présente notice d'utilisation décrit les fonctions disponibles en combinaison avec le bouton-poussoir manuel. Les fonctions disponibles pour une utilisation avec d'autres adaptateurs ou la radiocommande sont décrites dans la notice d'utilisation de l'appareil correspondant.

E

■ Funcionamiento

Equipo de mando por pulsador 1-10 V BLC para la conmutación y la regulación de la intensidad de luz de balastos electrónicos o transformadores TRONIC con interfaz de 1-10 V.

Los comandos de conmutación y regulación se efectúan actuando las cubiertas del equipo de mando por pulsador 1-10 V BLC del equipo secundario o por un radioemisor. El equipo de mando por pulsador 1-10 V BLC funciona según el principio de dos superficies, es decir, la superficie de mando está dividida en una mitad superior („intensidad de luz más alta“) y una mitad inferior („intensidad de luz más baja“).

El medio de iluminación se conecta o bien desconecta a través del conductor de carga, y se regula la intensidad por la interfaz de 1-10 V.

Las presentes instrucciones para el uso describirán la funcionalidad en combinación con el pulsador manual. Informaciones acerca de la funcionalidad en combinación con otras tapas o bien con el telemando se encuentran en las instrucciones para el uso correspondientes.

N

■ Funksjon

BLC tastestyreapparat 1-10 V for kopling og dimming av elektroniske drosselspoler (EVG) eller TRONIC-transformatorer med 1-10V grensesnitt.

Koplings- og dimmekommandoer gis ved å betjene dekslene til BLC tastestyreapparatet 1-10 V, sidestasjonen eller radiosenderen.

BLC tastestyreapparatet 1-10 V arbeider etter 2-flaters-prinsippet, dvs. at betjeningsflaten er delt i en øvre halvdel („lysere“) og en nedre halvdel („mørkere“).

Belysningen slås på hhv. av via lastledningen og dimmes via 1-10V grensesnittet.

Denne bruksanvisningen beskriver funksjonene i kombinasjon med den manuelle tasten. De eksakte funksjonene ved bruk av andre påsatser hhv. ved bruk av fjernkontrollen er oppført i den tilsvarende bruksanvisningen.

Manœuvre à l'état de coupure:

Pression brève (plus court que 400 ms):

Bascule SUPÉRIEURE, ou INFÉRIEURE ou les deux ensemble :
ALLUMÉE.

Pression plus longue (plus long que 400 ms):

Bascule SUPÉRIEURE: variation de la luminosité minimale jusqu'à la luminosité maximale

Bascule INFÉRIEURE: Allumage avec la luminosité minimale.

Manœuvre à l'état d'allumage:

Pression brève (plus court que 400 ms):

Bascule SUPÉRIEURE, ou INFÉRIEURE ou les deux ensemble :
ÉTEINT.

Pression plus longue (plus long que 400 ms):

Bascule SUPÉRIEURE: Augmentation de la luminosité de la lampe jusqu'au maximum.

Bascule INFÉRIEURE: Réduction de la luminosité de la lampe jusqu'au minimum.

Pression sur les deux bascules (au moins 3 secondes): La luminosité actuelle est stockée dans une mémoire NV et activée lorsque le dispositif est réenclenché (pression brève).

La mémorisation est confirmée par une extinction de la charge pour 1 seconde et puis par le rallumage avec la luminosité mémorisée.

Actuación partiendo del estado desconectado:

Pulsar brevemente (más corto que 400 ms):

Superficie de actuación ARRIBA o ABAJO o superficie completa:
CON.

Pulsar durante un período más largo (más largo que 400 ms):

Superficie de actuación ARRIBA: Regular de la intensidad de luz mínima a la intensidad de luz máxima.

Superficie de actuación ABAJO: Conectar con intensidad de luz mínima.

Actuación partiendo del estado conectado:

Pulsar brevemente (más corto que 400 ms):

Superficie de actuación ARRIBA o ABAJO o superficie completa:
DESCON.

Pulsar durante un período más largo (más largo que 400 ms):

Superficie de actuación ARRIBA: Regulación de la intensidad de luz hasta el máximo.

Superficie de actuación ABAJO: Reducción de la intensidad de luz hasta el mínimo.

Actuación de la superficie completa (por lo menos durante 3 seg.):

La intensidad de luz actual se memoriza de manera no volátil y se regula a dicho valor al reconectar (pulsación breve). Para confirmar la memorización, se desconectará la carga durante aprox. 1 segundo, y a continuación se la conectará con el valor memorizado.

Betjening fra utkoplet tilstand:

Kort tastetrykk (kortere enn 400 ms):

Betjeningsflate OPPE eller NEDE eller full flate: PÅ.

Lengre betjening (lenger enn 400 ms):

Betjeningsflate OPPE: Dimming fra minimum til maksimum lysstyrke.

Betjeningsflate NEDE: Innkopling til minimum lysstyrke.

Betjening fra innkoplet tilstand:

Kort tastetrykk (kortere enn 400 ms):

Betjeningsflate OPPE eller NEDE eller full flate: AV.

Lengre betjening (lenger enn 400 ms):

Betjeningsflate OPPE: Øking (oppdimming) av lysstyrken til maksimum.

Betjeningsflate NEDE: Reduksjon (neddimming) av lysstyrken til minimum.

Fullflaters betjening (min. 3 sekunder): Den aktuelle lysstyrken lagres ikke-flyktig og aktiveres når lyset slås på igjen (kort aktivering). Som bekreftelse på lagringen slås lasten av i 1 sekund og slås deretter på til den lagrede verdien.

F

■ Stockage d'une valeur de mémoire

En cas d'utilisation d'un détecteur BLC 180 "Komfort", une valeur de mémoire peut être sauvegardée via une commande secondaire BLC. La procédure exacte est décrite dans la notice d'utilisation de l'adaptateur respectif.

■ Réglage de la luminosité de base

La luminosité de base ne peut être ajustée que sur la touche BLC 1-10 V même. Pour stocker, appuyer à l'état coupé pour au moins 20 secondes sur la surface centrale du bouton (bouton-poussoir de radiocommande BLC exceptés). L'intensité de l'éclairage est d'abord augmentée à la valeur maximale. Après environ 20 secondes, l'appareil retourne automatiquement à la moitié de la luminosité pour confirmer qu'il est prêt pour la programmation. Réduire alors la luminosité jusqu'à ce que la luminosité de base souhaitée soit atteinte. Lâcher la touche. Après environ 20 secondes, la luminosité de base est mémorisée et la charge éteinte pour confirmation.

E

■ Memorizar un valor de memoria

Al emplear un detector BLC 180 "Komfort" se puede memorizar un valor de memoria por un equipo secundario BLC. Para la descripción detallada del procedimiento consúltense las instrucciones para el uso de la tapa.

■ Ajuste de la intensidad de luz básica

La intensidad de luz básica solamente puede ajustarse directamente en el equipo de mando por pulsador 1-10 V BLC. Actuar para tal fin, partiendo del estado desconectado, toda la superficie del pulsador (no en caso de pulsador con radiorreceptor BLC) durante por lo menos 20 segundos. La iluminación se regula primero a la intensidad de luz máxima. Después de unos 20 segundos, se conmutará la iluminación a la intensidad media, para confirmar la disposición a la programación. Ahora regular la intensidad hasta que se haya alcanzado la deseada intensidad de luz básica. Soltar el pulsador. Después de unos 20 segundos, se memorizará la intensidad de luz básica. La carga se desconectará para confirmar la operación.

N

■ Lagring av en memory-verdi

Ved bruk av en BLC vokter 180 Komfort kan det lagres en memory-verdi via en BLC sidestasjon. Eksakt forløp er beskrevet i bruksanvisningen for påsatsen.

■ Innstilling av grunnlysstyrke

Grunnlysstyrken kan kun stilles inn direkte på BLC tastestyreapparatet 1-10 V. Tastens fulle flate (ikke med BLC radiotast) må da trykkes i minst 20 sekunder fra utkoplet tilstand. Belysningen dimmes først opp til maksimal lysstyrke. Etter ca. 20 sekunder slås lyset ned til halv lysstyrke som bekreftelse på at apparatet er klart til programmering. Nå skal lyset dimmes ned til ønsket grunnstyrke er nådd. Slipp opp tasten. Etter ca. 20 sekunder lagres grunnstyrken og lasten slås av som bekreftelse.

F

Si la luminosité de base doit être mémorisée dans le cas où la touche BLC 1-10 V est opéré avec un adaptateur de présence BLC, un détecteur BLC ou un touche de radio-commande BLC, procéder comme suit:

⚠ Attention! Observer les consignes de sécurité.

1. Débrancher la tension secteur.
2. Retirer l'adaptateur de présence BLC, le détecteur BLC ou la touche radiocommande BLC de l'insert.
3. Enficher le bouton-poussoir BLC sur l'insert.
4. Enclencher la tension secteur.
5. Régler la luminosité de base (voir ci-dessus).
6. Débrancher la tension secteur.
7. Retirer le bouton-poussoir BLC de l'insert.
8. Enficher l'adaptateur de présence BLC, le détecteur BLC ou la touche radiocommande BLC sur l'insert.
9. Enclencher la tension secteur.

E

Efectúe los pasos siguientes si quiere almacenar, durante el servicio del inserto de 1-10 V, versión empotrada, la intensidad de luz básica por medio de una tapa de detector de presencia BLC, un detector BLC o un pulsador con radiorreceptor BLC:

⚠ ¡Atención! Observar las indicaciones de seguridad.

1. Desconectar la tensión de red.
2. Quitar el detector de presencia BLC, el detector BLC o la tapa con radiorreceptor BLC del inserto.
3. Enchufar el pulsador BLC en el inserto.
4. Conectar la tensión de red.
5. Ajustar la intensidad de luz básica (véase arriba).
6. Desconectar la tensión de red.
7. Retirar el pulsador BLC del inserto.
8. Enchufar el detector de presencia BLC, el detector BLC o la tapa con radiorreceptor BLC en el inserto.
9. Conectar la tensión de red.

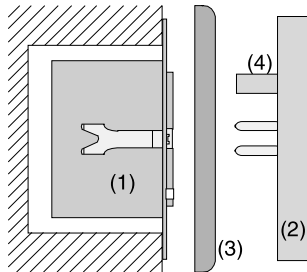
N

Hvis basis-lysstyrken skal lagres ved drift av den BLC tastestyreapparat 1-10 V innsatsen med en BLC presensmelder-påsats, BLC vokter eller BLC radiotast, skal fremgangsmåten nedenfor følges:

⚠ OBS ! Vær oppmerksom på fareinformasjonene.

1. Kople fra nettspenningen.
2. Ta BLC presensmelder-påsatsen, den BLC vokter eller BLC radiotasten av innsatsen.
3. Monter BLC tasten på innsatsen.
4. Slå på nettspenningen.
5. Innstill basis-lysstyrken (se ovenfor).
6. Kople fra nettspenningen.
7. Ta BLC tasten av innsatsen.
8. Sett BLC presensmelder-påsatsen, den BLC vokter eller BLC radiotasten på innsatsen.
9. Slå på nettspenningen.

A



F

■ Instructions de montage

La touche BLC 1-10 V (1) doit être installée dans une boîte d'encastrement selon DIN 49073 (fig. A). Veiller à ce que les bornes de connexion se trouvent en bas (montage dans un mur).

Utiliser la touche BLC 1-10 V uniquement avec un adaptateur. Enficher l'adaptateur (2) avec le cadre (3) sur l'insert. Le contact électrique est établi par le connecteur (4).

La puissance totale des lampes connectées ne doit pas dépasser 700 W.

Réduire la puissance connectée maximale selon le type de montage choisi de:

- 10 % pour chaque 5 °C de dépassement de la température ambiante 25 °C
- 15 % en cas de montage dans des parois en bois, en plâtrerie ou des parois creuses,
- 20 % en cas de montage dans des combinaisons multiples.

Observer les Règles Techniques de Branchement des fournisseurs d'électricité.

E

■ Instrucciones de instalación

Montar el equipo de mando por pulsador 1-10 V BLC (1) en una caja mural conforme a DIN 49073 (fig. A).

Al instalar la unidad, los bornes de conexión del inserto deben encontrarse en la posición abajo (al montar en pared).

El equipo de mando por pulsador 1-10 V BLC solamente puede emplearse en combinación con una tapa. Montar la tapa (2) junto con el marco (3) sobre el inserto. Establecer el contacto eléctrico por medio del conector (4).

La potencia total de las lámparas conectadas no puede exceder los 700 W.

Según que sea el modo de montaje, la potencia de conexión máxima debe reducirse:

- 10% por cada 5 °C de exceso de la temperatura ambiente de 25 °C,
- 15% para montaje en muros de madera, de tableros de yeso o muros huecos,
- 20% para instalación en combinaciones múltiples.

Observar las condiciones técnicas de conexión de las compañías de electricidad.

N

■ Installasjonsveiledning

BLC tastestyreapparatet 1-10 V (1) skal monteres i en apparatstikkontakt jf. DIN 49073 (figur A). Innsatsens kopplingsklemmer må ligge nede (ved veggmontasje).

BLC tastestyreapparatet 1-10 V må kun brukes i kombinasjon med en påsats. Sett påsatsen (2) på innsatsen sammen med rammen (3). Den elektriske kontakten gis via pluggen (4).

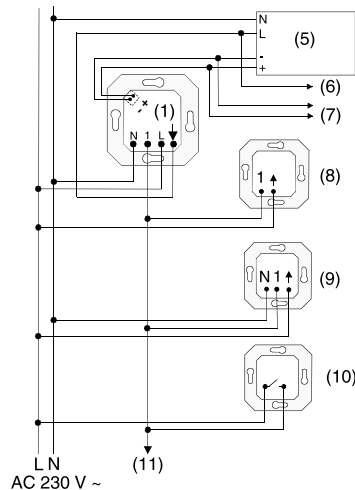
Den totale effekten til de tilkoblede lampene må ikke overskride 700 W.

Alt etter montasjetypen skal max. tilkoplingseffekt reduseres som følger:

- 10% pr. 5°C overskridelse av en omgivelsestemperatur på 25 °C,
- 15% ved montasje i tre-, gipsplate- eller hulvegg,
- 20% ved montasje i multikombinasjoner.

De tekniske tilkoplingsbetingelsene fra elektrisitetsverkene skal overholdes.

B



■ Protection court-circuit

La sortie vers la charge n'est pas protégée à l'intérieur de l'appareil. Pour la protection, il y a lieu de connecter un disjoncteur 10 A dans la ligne d'alimentation.

La sortie de commande 1-10 V est protégée contre les courts-circuits du courant de commande.

ⓘ Important:

Ne pas relier la sortie de commande avec la tension de 230 V ~, la touche BLC 1-10 V risquant sinon d'être immédiatement détruite.

■ Utilisation sans postes de commande secondaires

L'appareil est branché comme représenté dans la fig. B. La borne «1» pour postes secondaires n'est pas utilisée.

- (1) Touche BLC 1-10 V
- (5) Charge
- (6) Phase commutée vers d'autres charges
- (7) Lignes de commande 1-10 V vers d'autres charges
- (8) Commande secondaire BLC (no. d'art. 2907)
- (9) Commande secondaire pour détecteur BLC (no. d'art 2907)
- (10) Bouton-poussoir mécanique
- (11) vers d'autres postes de commande secondaires

■ Protección contra sobrecargas

La salida de carga internamente no está protegida por fusible. Para proteger el equipo, preconnectar un cortacircuito automático de 10 A.

La salida de mando de 1 – 10 V está resistente a los cortocircuitos para la corriente de mando.

ⓘ Nota:

No conectar la salida de mando a 230 V ~, se destruirá el equipo de mando por pulsador 1-10 V BLC.

■ Conexión sin equipos secundarios

La conexión se realiza conforme a la figura B.

No se conecta la conexión de equipos secundarios «1».

- (1) Equipo de mando por pulsador 1-10 V BLC
- (5) Carga
- (6) Fase conectada a otras cargas
- (7) Líneas de mando de 1-10 V a otras cargas
- (8) Equipo secundario BLC (no. de art. 2907)
- (9) Equipo secundario de detector BLC (no. de art. 2908)
- (10) Pulsador mecánico
- (11) otras conexiones de equipos secundarios

■ Kortslutningsvern

Lastutgangen er ikke sikret internt. Som apparatbeskyttelse skal det monteres en 10 A sikring foran.

1-10 V styreutgangen er kortslutningssikker for styrestrømmen.

ⓘ Merknad:

Styreutgangen må ikke koples til 230 V ~, da dette vil føre til at BLC tastestyreapparatet 1-10 V ødelegges.

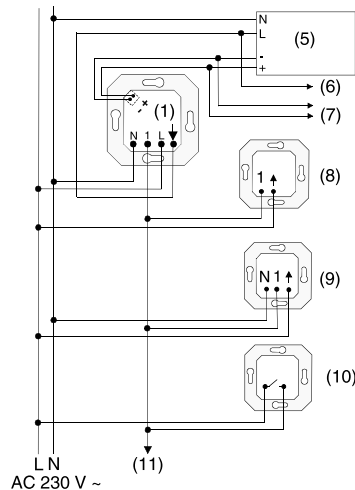
■ Tilkopling uten sidestasjoner

Tilkoplingen skal utføres som vist i figur B.

Sidestasjonstilkoplingen „1“ skal ikke koples til.

- (1) BLC tastestyreapparat 1-10 V
- (5) Last
- (6) Koplet fase til andre laster
- (7) 1-10 V styreledninger til andre laster
- (8) BLC sidestasjon (art.-nr. 2907)
- (9) BLC vokter sidestasjon (art.-nr. 2907)
- (10) Mekanisk tast
- (11) Andre sidestasjonstilkoplinger

B



■ Utilisation de postes de commande secondaires

Commutation / variation de lumière à partir des divers endroits en cas d'utilisation d'une commande secondaire BLC (8), d'une commande secondaire pour détecteur BLC (9) ou d'un bouton-poussoir mécanique (10), voir fig. B. La commande par poste secondaire n'est possible que lorsqu'un adaptateur est enfilé sur le poste principal.

Par rapport à la commande secondaire BLC, l'utilisation de la commande secondaire pour détecteur BLC nécessite la connexion supplémentaire du conducteur neutre (N).

La commande secondaire BLC, la commande secondaire pour détecteur BLC et le bouton-poussoir mécanique peuvent aussi être utilisés en combinaison.

Commande secondaire pour détecteur BLC utilisé avec le détecteur de présence (no. d'art. 170109): fonctions voir notice d'utilisation de l'adaptateur correspondant (no. d'art. 1783, 1784, 1786, 1787).
Le fonctionnement n'est assuré que lorsque le poste principal aussi est équipé d'un adaptateur détecteur de présence

■ Empleo de equipos secundarios

Conmutación/regulación de varios equipos utilizando el equipo secundario BLC (8), el equipo secundario de detector BLC (9) o un pulsador mecánico (10), véase la figura B. Manejo del equipo secundario solamente posible con una tapa enchufada en el equipo principal.

Si se emplea el equipo secundario de detector BLC, se conectará, en comparación con el equipo secundario BLC, adicionalmente el conductor N.

Pueden combinarse también entre sí el equipo secundario BLC, el equipo secundario de detector BLC y el pulsador mecánico.

Equipo secundario de detector BLC empleado con tapa de detector de presencia BLC (no. de art. 170109) o tapa de conmutación automática (no. de art. 1783, 1784, 1786, 1787). Para informaciones acerca de la funcionalidad, véanse las instrucciones para el uso de la correspondiente tapa. **Se debe emplear en el equipo primario también una tapa de conmutación automática o una tapa de detector de presencia BLC. En caso contrario, no funcionará.**

■ Bruk av sidestasjoner

Kopling / dimming av flere stasjoner ved bruk av BLC sidestasjon (8), BLC vokter sidestasjon (9) eller en mekanisk tast (10), se figur B. Betjening av sidestasjonen er kun mulig hvis det er montert en påsats på hovedstasjonen.

I sammenligning med BLC sidestasjonen skal også N-lederen koples til ved bruk av BLC vokteren sidestasjon.

BLC sidestasjon, BLC vokter sidestasjon og mekan. tast kan også kombineres med hverandre.

BLC vokter sidestasjon brukes med presensmelder (art.-nr. 170109 eller automatiskkoplingspåsats (art.-nr. 1783, 1784, 1786, 1787). Funksjonene er å finne i bruksanvisningen for den aktuelle påsatsen.
På hovedstasjonen må det også brukes en automatiskkoplingspåsats eller presensmelder. Ellers vil ikke apparatet fungere.

Commande secondaire BLC:
utilisé avec le bouton-poussoir: même fonction que la touche BLC 1-10 V, réglage de la luminosité de base non possible.

B.P. mécanique (contact de travail):
pression brève : ALLUMÉ / ÉTEINT
pression longue : variation de lumière
Des boutons-poussoirs mécaniques illuminés doivent être munis d'une borne N séparée.

Une pression brève à l'état de coupure allume la lampe avec la luminosité mémorisée.
Une longue pression à l'état de coupure fait augmenter la lumière d'abord jusqu'à la luminosité maximale qui demeure constante pour environ une seconde. Ensuite, de nouveau réduction de la luminosité à la valeur minimale qui demeure également constante pour 1 seconde avant la réaugmentation à la valeur maximale. Ce cycle se répète en permanence.
La mémorisation d'un seuil de luminosité avec le bouton-poussoir mécanique (contact de travail) n'est pas possible.

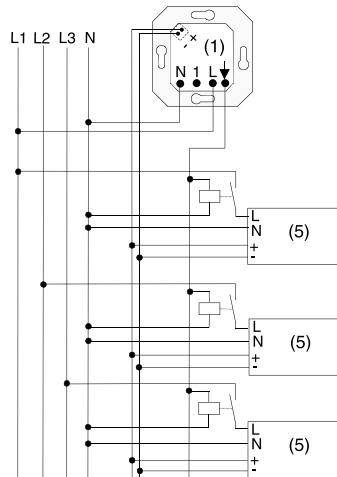
Equipo secundario BLC:
misma funcionalidad con pulsador como con el equipo de mando por pulsador 1-10 V, no es posible el ajuste de la intensidad de luz básica.

Pulsador mecánico (contacto NA) :
Actuación breve : CON/DESCON.
Actuación prolongada : regulación
Los pulsadores mecánicos iluminados deben contar con un borne N separado.

Al actuar brevemente el pulsador se conectará, partiendo del estado desconectado, con el valor de la intensidad de luz almacenado. Al actuar prolongadamente, partiendo del estado desconectado, primero se realiza una regulación hasta el valor máximo de intensidad de luz. Tiempo de permanencia en el valor máximo aprox. 1 segundo, a continuación regulación hasta la intensidad de luz mínima.
Tiempo de permanencia en el valor mínimo aprox. 1 segundo, a continuación otra vez regulación hasta el valor máximo. El proceso se repetirá continuamente.
La memorización de un valor de intensidad de luz determinado por el pulsador mecánico (contacto NA) no es posible.

BLC sidestasjon:
Med tast samme funksjoner som på BLC tastestyreapparat 1-10 V, innstilling av grunnlysstyrken ikke mulig.
Mekan. tast (lukkekontakt):
Kort aktivering : PÅ / AV
Lengre aktivering : Dimming
Belyste mekaniske taster må være utstyrt med en separat N-klemme.

Ved kort tastetrykk fra utkoplet tilstand slås lyset på til den lagrede lysstyrkeverdien.
Ved lang aktivering fra utkoplet tilstand dimmes lyset først opp til maksimal lysstyrke. Lyset blir så stående på maksimalverdien i ca. 1 sekund og dimmes deretter ned til minimum lysstyrke.
Lyset blir stående på minimumsverdien i ca. 1 sekund og dimmes deretter opp til maksimum lysstyrke. Dette gjentar seg hele tiden.
Det er ikke mulig å lagre en lysstyrkeverdi med den mekan. tasten (lukkekontakt).



■ Connexion des charges à différentes phases.

Cette configuration permet la commutation / variation de lumière pour un plus grand nombre de ballasts électroniques ou de transformateurs TRONIC avec une seule touche BLC 1-10 V. L'insert est branché comme montré dans la fig. C.

Le nombre de ballasts électroniques ou transformateurs TRONIC qui peuvent être variés avec une seule touche BLC 1-10 V dépend du courant de commande des types de ballasts ou de transformateurs TRONIC individuels utilisés.

Courant de commande de la touche BLC 1-10 V: voir Données Techniques.

ⓘ Important:

En cas de branchement sur plusieurs phases, veiller à la polarité correcte des ballasts électroniques

■ Repartición de la carga a varias fases.

Así es posible de conmutar/regular un número mayor de balastos electrónicos o bien de transformadores TRONIC con un equipo de mando por pulsador 1-10 V. La conexión se efectúa conforme a la figura C.

El número de balastos electrónicos o bien de transformadores TRONIC que pueden regularse por un equipo de mando por pulsador 1-10 V BLC depende de la corriente de mando de los individuales balastos electrónicos o bien transformadores TRONIC y del respectivo tipo.

Para informaciones acerca de la corriente de mando equipo de mando por pulsador 1-10 V BLC véanse los Datos técnicos.

ⓘ Nota:

¡Observar la polaridad correcta de los balastos electrónicos al conectar con varias fases!

■ Deling av lastene på flere faser.

På denne måten er det mulig å kople / dimme et større antall elektroniske drosselspoler hhv. TRONIC-transformatorer med et BLC tastestyreapparat 1-10 V. Tilkopling skal utføres som vist i figur C.

Antall elektroniske drosselspoler hhv. TRONIC-transformatorer som kan dimmes med et BLC tastestyreapparat 1-10 V er avhengig av styrestrømmen til de enkelte drosselspolene hhv. TRONIC-transformatorene og er typeavhengig. Styrestrøm BLC tastestyreapparat 1-10 V, se Tekniske data.

ⓘ Merknad:

Ved tilkopling av flere faser skal det påses at polene til drosselspolene ligger riktig!

■ **Données Techniques**

Tension nominale	: 230 V C.A, 50 / 60 Hz
Puissance connectée:	
lampes incandescentes	: 700 W
ballasts électroniques	: selon type utilisé
Nombre de commandes secondaires:	
Commande secondaire BLC,	
bouton-poussoir mécanique	: illimité
Commande sec. détecteur BLC	: 10
Les diverses commandes secondaires peuvent être utilisées en combinaison. Des boutons-poussoirs mécaniques illuminés doivent être munis d'une borne N séparée.	
Emission de parasites	: selon EN 55015
Tension de commande	: 0,5 .. 10 V
Courant de commande	: 50 mA maximum
Contact commutateur	: contact relais sur potentiel de secteur
Longueur totale de câble des postes secondaires	: 100 m maximum

■ **Datos técnicos**

Tensión nominal	: AC 230 V ~, 50 / 60 Hz
Potencia conectada:	
lámparas incandescentes	: 700 W
balastos electrónicos	: depende del tipo
Número de equipos secundarios:	
equipo secundario BLC,	
pulsador mecánico	: ilimitado
equipo secundario detector BLC	: 10
Los equipos secundarios pueden combinarse. Los pulsadores mecánicos iluminados deben contar con un borne N separado.	
Emisión parasitaria	: según EN 55015
Tensión de mando	: 0,5 .. 10 V
Corriente de mando	: máx. 50 mA
Contacto de conmutación	: contacto relé con potencia de red
Longitud total de cable equipos secundarios	: máx. 100 m

■ **Tekniske data**

Driftsspenning	: AC 230 V ~, 50 / 60 Hz
Tilkoplingseffekt:	
Glødelamper	: 700 W
El. drosselsp.	: Typeavhengig
Antall sidetasjoner:	
BLC sidestasjon,	
Mekan. tast	: ubegrenset
BLC vokter sidestasjon	: 10
Sidetasjoner kan kombineres. Belyste mekaniske taster må være utstyrt med en separat N-klemme.	
Støyutsending	: I.h.t. EN 55015
Styrespenning	: 0,5 .. 10 V
Styrestrøm	: Max. 50 mA
Utgangsrelé	: Relékontakt belastet med nettpotensial
Total ledningslengde sidestasjoner	: Max. 100 m

F

■ Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.

Veillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

E

■ Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

N

■ Garantía

Damos garantía según la normativa vigente.

Rogamos envíen el aparato frnaco de porte con una des-cripción del defecto a nuestra central de servicio postventa:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111



Berker Schalter und Systeme

 Das -Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

 The -sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

 Het -teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.

 Le signe  est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

 La sigla  es un signo de tráfico libre que se dirige exclusivamente a la autoridad, no conteniendo ninguna garantía de propiedades.

 -merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

Mehr Informationen unter: Berker GmbH & Co. KG
Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany
Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49 (0) 23 55/905-111
www.berker.de

